



Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Mediazione Linguistica Orale Italiano-Nederlandese

Corso: Mediazione linguistica 3° anno

Docente: Adrianus van Ingen

Obiettivi formativi: alla fine del corso gli studenti devono essere capaci di usare la tecnica di interpretazione dialogica IT-NL di base in contesti vari.

Metodologia formativa: breve ripasso della traduzione a vista (TAV). Introduzione al ruolo e alla deontologia del mediatore/interprete. Simulazione di situazioni reali in cui l'interprete dialogico opera. Verso la fine del corso una breve introduzione all'interpretazione consecutiva.

Materiale Didattico di Supporto: materiale sul ruolo e la deontologia del mediatore/interprete. Giochi di ruolo per simulare le situazioni reali in cui opera l'interprete dialogico, usando anche audio, video e materiale online, con un occhio di riguardo per la realtà fiamminga e nederlandese.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: valutazione continua dell'apprendimento degli studenti, con verso la fine del corso la simulazione di una sessione d'esame.

Modalità di verifica dell'apprendimento: la valutazione finale durante le sessioni d'esame.

Milano, 12 febbraio 2024

Adrianus van Ingen